

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2005/0041(COD)

20. 12. 2005

*****I**

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Občané pro Evropu“ na podporu aktivního evropského občanství
(KOM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD))

Výbor pro kulturu a vzdělávání

Zpravodaj: Hannu Takkula

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

- * Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
- **I Postup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- **II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- *** Postup souhlasu
většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o
EU
- ***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- ***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- ***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzívou***. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	19

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o kterém se pro období 2007–2013 stanoví program „Občané pro Evropu“ na podporu aktivního evropského občanství

(KOM(2005)0116 – C6-0101/2005 – 2005/0041(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0116)¹,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a články 151 a 308 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0101/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání a na stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Výboru pro ústavní záležitosti (A6-0000/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

	Pozměňovací návrh 1
Návrh	Návrh
ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,	ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,
kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „ <i>Občané pro Evropu</i> “ na podporu aktivního evropského občanství	kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „ <i>Evropa pro občany</i> “ na podporu aktivních evropských hodnot a aktivního evropského občanství
	<i>(Tato změna se vztahuje na celý text. Po přijetí tohoto pozměňovacího návrhu bude</i>

¹ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

nutné provést odpovídající změny v celém textu.)

Odůvodnění

The name proposed by the Commission conveys the wrong message, i.e. that citizens should support Europe. It should be the other way round: Europe must be the vehicle to fulfil citizens' aspirations.

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 1

(1) *Občanství Unie by mělo být základním statusem státních příslušníků členských států.*

(1) *Smlouva zavádí občanství Unie, které doplňuje státní občanství, ale nenahrazuje jej. Je důležitým prvkem při posilování a zajišťování procesu evropské integrace.*

Odůvodnění

The wording proposed by the Commission seems to be incompatible with article 17 of the EC Treaty.

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 2

(2) *Společenství by mělo evropské občany podporovat v tom, aby plně využívali veškerých aspektů občanství Evropské unie, a tuto skutečnost by mělo prosazovat s řádným ohledem na subsidiaritu.*

(2) *Společenství by mělo **občany zcela informovat o jejich evropském občanství a o jejich právech a povinnostech a podporovat **je** v tom, aby plně využívali veškerých aspektů občanství Evropské unie, a tuto skutečnost by mělo prosazovat s řádným ohledem na subsidiaritu.***

Odůvodnění

Awareness of European citizenship remains very low. The EU should increase awareness through information and communication initiatives.

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 3

(3) Aby občané mohli evropskou integraci plně podporovat, měl by být kladen větší důraz na jejich společné hodnoty, historii a kulturu jako na klíčové prvky jejich členství ve společnosti založené na zásadách svobody, demokracie a dodržování lidských práv **a současně by měla být respektována jejich rozmanitost.**

(3) Aby občané mohli evropskou integraci plně podporovat a plně se jí účastnit, měl by být kladen větší důraz na jejich společné hodnoty, historii a kulturu jako na klíčové prvky jejich identity a členství ve společnosti založené na zásadách svobody, demokracie a dodržování lidských práv, **na kulturní rozmanitosti, toleranci a solidaritě zcela v souladu s Chartou základních práv Evropské unie vyhlášenou dne 7. prosince 2000.**

Odůvodnění

Citizenship is based on values and principles which are fundamentally opposed to any form of totalitarian ideology and the disrespect of human rights and fundamental freedom. The commemoration of victims of such regimes reminds us of this fact.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) Podporování aktivního evropského občanství je klíčovým prvkem při posilování boje proti rasismu, xenofobii a netoleranci.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 3b (nový)

(3b) V souvislosti s informační a komunikační strategií EU by mělo být zajištěno rozsáhlé šíření a výrazný dopad činností podporovaných tímto programem.

Odůvodnění

This programme is one of the less known EU programmes. Widespread information about it is necessary to increase people's awareness.

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění 7a (nový)

(7a) Projekty občanů, jež nejsou omezeny hranicemi států ani jednotlivých sektorů, jsou významnými nástroji při oslovování občanů a při podporování sociálního začlenění prostřednictvím akcí a činností, které organizují občané a místní organizace, jako jsou amatérské sportovní kluby.

Odůvodnění

Citizens' projects, which are organised by local organisations, are an efficient tool to reach ordinary citizens and to increase social coherence, because they have the best knowledge about the local situation and the most efficient methods to communicate with local citizens.

Pozměňovací návrh 8

Bod odůvodnění 8

(8) Organizace občanské společnosti na evropské, národní a regionální úrovni jsou významnými prostředníky ***při oslovování občanů. Jejich*** nadnárodní spolupráce ***by proto měla být*** podporována.

(8) Organizace občanské společnosti na evropské, národní, regionální ***a místní*** úrovni jsou významnými ***prvky pro aktivní zapojení občanů do společnosti, jež přispívají všem aspektům veřejného života. Jsou také*** prostředníky ***mezi Evropou a jejími občany, a proto by měla být jejich*** nadnárodní spolupráce podporována.

Odůvodnění

The importance of civil society organisations goes far beyond the intermediary function.

Pozměňovací návrh 9

Bod odůvodnění 10

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností.

(10) ***Tento program by měl být přístupný všem občanům, a je tedy*** třeba věnovat zvláštní pozornost vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností.

Odůvodnění

The programme should focus especially on groups of citizens, who are not well-informed about the EU and who are sceptical towards the EU integration.

Pozměňovací návrh 10 Bod odůvodnění 10a (nový)

(10a) Prohlášení o sportu ze zasedání Rady v Nice roku 2000 zdůraznilo, že Společenství musí při svých činnostech v souladu s různými ustanoveními Smlouvy zohlednit společenský, vzdělávací a kulturní význam, který ke sportu neodmyslitelně patří.

Odůvodnění

The importance of sport activities for increasing tolerance, social coherence and fight against racism should be taken into account and should also be used for reaching the objectives of the programme.

Pozměňovací návrh 11 Čl. 1 odst. 2 odrážka 3

– posilovat vzájemné porozumění mezi evropskými občany, respektovat a oslavovat kulturní rozmanitost a zároveň i přispívat k mezikulturnímu dialogu.

– posilovat vzájemné porozumění mezi evropskými občany, respektovat a oslavovat kulturní rozmanitost a zároveň i přispívat k mezikulturnímu dialogu, ***zejména potíráním rasismu, xenofobie a netolerance.***

Pozměňovací návrh 12 Čl. 2 písm. b)

b) prostřednictvím spolupráce ***organizací*** občanské společnosti na evropské úrovni podporovat činnost, diskusi a úvahy související s evropským občanstvím;

b) prostřednictvím spolupráce ***v rámci*** občanské společnosti na evropské úrovni podporovat činnost, diskusi a úvahy související s evropským občanstvím, ***sdílenými hodnotami, společnou historií a kulturou;***

Odůvodnění

Like European citizenship, common values and history contribute to the sense of belonging together.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 3 odst. 1 písm. ca) (nové)

***ca) aktivní evropská vzpomínka na
minulost spočívající v:
- podpoře projektů na připomenutí obětí
hromadných deportací a hromadného
vyhlazování během nacismu a stalinismu.***

Odůvodnění

This is a new element of the programme.

Pozměňovací návrh 14
Článek 5

Program je otevřen všem zúčastněným stranám ***podporujícím aktivní evropské občanství, zejména místním komunitám,*** evropským organizacím zabývajícím se výzkumem veřejné politiky (skupinám expertů, angl. think-tanks), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti, ***jako jsou nevládní organizace, platformy, sítě, sdružení a federace a odborové svazy.***

Program je otevřen všem zúčastněným stranám, ***které svou činností posilují jeho cíle, a zejména komunitním skupinám, místním organizacím a orgánům,*** evropským organizacím zabývajícím se výzkumem veřejné politiky (skupinám expertů, angl. think-tanks), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti.

Odůvodnění

The objectives of the programme should be a central point of reference throughout the programme.

Pozměňovací návrh 15

Čl. 7 bod 4a (nový)

4a. V rámci informační a komunikační strategie EU a také prostřednictvím jiné informační, publikační a propagační činnosti zajistí Komise široké povědomí o činnostech podporovaných tímto programem a jejich významný dopad.

Odůvodnění

This programme is one of the less known EU programmes. Widespread information about it is necessary to increase people's awareness.

Pozměňovací návrh 16

Čl. 9 bod 1

1. Komise zajistí soudržnost a komplementaritu tohoto programu s nástroji v ostatních oblastech činnosti Společenství, zejména v oblasti vzdělávání, odborného vzdělávání, kultury, sportu, základních práv a svobod, sociálního začlenění, rovnosti mužů a žen, boje proti diskriminaci, výzkumu a vnějšího působení Společenství, obzvláště v souvislosti s evropskou politikou sousedských vztahů.

1. Komise zajistí soudržnost a komplementaritu tohoto programu s nástroji v ostatních oblastech činnosti Společenství, zejména v oblasti vzdělávání, odborného vzdělávání, kultury, ***mládeže***, sportu, základních práv a svobod, sociálního začlenění, rovnosti mužů a žen, boje proti diskriminaci, výzkumu a vnějšího působení Společenství, obzvláště v souvislosti s evropskou politikou sousedských vztahů.

Odůvodnění

The complementarity of this programme with EU action in the youth field should be assured.

Pozměňovací návrh 17

Čl. 10 odst. 1

1. Rozpočet pro provádění tohoto programu v období uvedeném v článku 1 činí **235** milionů eur.

1. Rozpočet pro provádění tohoto programu v období uvedeném v článku 1 činí **29 168** milionů eur.

Odivodnění

The amount proposed by the Commission is not sufficient to achieve the demanding objectives of the programme. The rapporteur suggests increasing the overall budget in order to support mainly a higher number of town-twinning schemes, citizens' projects and civil society projects and to make the programme more accessible for all citizens. Also, the rapporteur includes a new action "Active European remembrance", which requires extra funding. Therefore the total budget of the programme should be increased to EUR 291, 68 million for the period of 2007-2013.

Pozměňovací návrh 18 Příloha část I činnost 1 odst. 2

Cílem tohoto opatření jsou činnosti, které zahrnují nebo prosazují přímou výměnu mezi evropskými občany prostřednictvím jejich účasti v činnostech v rámci twinningových partnerství měst. Může se jednat o jednorázové či pilotní činnosti nebo mohou mít tyto činnosti podobu strukturovaných, víceletých a vícestranných dohod, které zaujímají více programovaný přístup a zahrnují řadu činností od setkávání občanů až po zvláštní konference nebo semináře věnované oblastem společného zájmu, spolu se souvisejícími publikacemi, jež jsou organizovány v kontextu činností v rámci twinningových partnerství měst. Toto opatření aktivně přispěje k posílení znalostí a porozumění občanů a jednotlivých kultur o sobě a mezi sebou navzájem.

Cílem tohoto opatření jsou činnosti, které zahrnují nebo prosazují přímou výměnu mezi evropskými občany prostřednictvím jejich účasti v činnostech v rámci twinningových partnerství měst. Může se jednat o jednorázové či pilotní činnosti nebo mohou mít tyto činnosti podobu strukturovaných, víceletých a vícestranných dohod, které zaujímají více programovaný přístup a zahrnují řadu činností od setkávání občanů **jako jsou akce pořádané twinningovými sportovními kluby** až po zvláštní konference nebo semináře věnované oblastem společného zájmu, spolu se souvisejícími publikacemi, jež jsou organizovány v kontextu činností v rámci twinningových partnerství měst. Toto opatření aktivně přispěje k posílení znalostí a porozumění občanů a jednotlivých kultur o sobě a mezi sebou navzájem.

Odivodnění

Twining projects involving a sport dimension have been proven to be successful for creating active European citizenship.

Pozměňovací návrh 19 Příloha část I činnost 1 odst. 4

V rámci tohoto opatření bude podporována celá škála projektů, které nebudou omezeny hranicemi států ani jednotlivých sektorů a budou do nich přímo zapojeni občané. Rozsah a působnost těchto projektů bude záležet na vývoji ve společnosti a bude se za použití inovativních přístupů zabývat možnostmi, jak reagovat na zjištěné potřeby. Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti. Tyto projekty sdruží občany z různých míst, kteří budou spolupracovat nebo diskutovat o společných evropských otázkách, a rozvíjet tak vzájemné porozumění a zvyšovat povědomí o procesu evropské integrace.

V rámci tohoto opatření bude podporována celá škála projektů, které nebudou omezeny hranicemi států ani jednotlivých sektorů a budou do nich přímo zapojeni občané. **Upřednostňují se projekty usilující o podporu účasti aktivních organizací na místní úrovni, jako jsou místní amatérské sportovní kluby.** Rozsah a působnost těchto projektů bude záležet na vývoji ve společnosti a bude se za použití inovativních přístupů zabývat možnostmi, jak reagovat na zjištěné potřeby. **Pro projekty v souladu s tímto opatření nejsou potřeba žádné zkušenosti s twinningovým partnerstvím měst.** Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti. Tyto projekty sdruží občany z různých míst, kteří budou spolupracovat nebo diskutovat o společných evropských otázkách, a rozvíjet tak vzájemné porozumění a zvyšovat povědomí o procesu evropské integrace.

Odůvodnění

Local amateur sport clubs are particularly important for reaching passive and even euro-sceptical people, because they operate at local level and are easily reachable by local citizens. There are 700.000 active sport clubs in Europe with around 100 million club members. Many sport clubs are maintained by voluntary work. Support should be given for such active local sport clubs, which reach the greatest possible number of citizens and are capable of fulfilling the objectives of this programme.

The distinction between town-twinning and citizens' projects should be made clearer.

Pozměňovací návrh 20 Příloha část I činnost 2 odst. 3

Je třeba, aby organizace občanské společnosti existovaly a byly schopny fungovat a spolupracovat na evropské úrovni **v řadě oblastí obecného zájmu (např. společné hodnoty a odkazy, dobrovolná činnost, sociální záležitosti).**

Organizace občanské společnosti **jsou významným prvkem aktivního zapojení občanů do společnosti.** Je třeba, aby existovaly a byly schopny fungovat a spolupracovat na evropské úrovni. Toto opatření jim poskytne kapacitu a stabilitu

Toto opatření jim poskytne kapacitu a stabilitu k tomu, aby na své členy a občanskou společnost na evropské úrovni působily jako „nadmárodní katalyzátory“. Důležitým prvkem v této oblasti činnosti je posilování transevropských sítí. Granty lze udělit v rámci víceletých pracovních programů, které v sobě spojují celou řadu témat či činností.

k tomu, aby na své členy a občanskou společnost na evropské úrovni působily **napříč sektory i v rámci jednotlivých sektorů** jako „nadmárodní katalyzátory“ **a přispívaly tím k cílům tohoto programu**. Důležitým prvkem v této oblasti činnosti je posilování transevropských sítí. Granty lze udělit v rámci víceletých pracovních programů, které v sobě spojují celou řadu témat či činností.

Odůvodnění

The objectives of the programme should be a guiding line for activities of civil society organisations instead of using the term "general interests", which can be confusing.

Pozměňovací návrh 21 Příloha část I činnost 2 odst. 5

Organizace občanské společnosti, jako jsou nevládní organizace, odborové svazy, federace, skupiny expertů atd., mohou podnítit účast občanů nebo zastupovat jejich zájmy prostřednictvím diskusí, publikací, zastání v určitých záležitostech a prostřednictvím jiných konkrétních nadnárodních projektů. Zavádění evropské dimenze do činností organizací občanské společnosti či pokračování v jejím zohledňování umožní těmto organizacím posílit své kapacity a získat širší škálu cílových skupin. Přímá spolupráce organizací občanské společnosti z různých členských států přispěje ke vzájemnému porozumění, pokud jde o různé kultury a názory, a ke ztotožnění se se sdílenými zájmy a hodnotami. Ačkoli může probíhat formou jednotlivých projektů, dlouhodobější přístup rovněž zajistí udržitelnější dopad a rozvoj sítí a součinností.

Organizace občanské společnosti, jako jsou nevládní organizace, odborové svazy, federace, skupiny expertů, **střediska pro vzdělávání dospělých**, atd., mohou podnítit účast občanů nebo zastupovat jejich zájmy prostřednictvím diskusí, publikací, zastání v určitých záležitostech, **kurzů** a prostřednictvím jiných konkrétních nadnárodních projektů. Zavádění evropské dimenze do činností organizací občanské společnosti či pokračování v jejím zohledňování umožní těmto organizacím posílit své kapacity a získat širší škálu cílových skupin. Přímá spolupráce organizací občanské společnosti z různých členských států přispěje ke vzájemnému porozumění, pokud jde o různé kultury a názory, a ke ztotožnění se se sdílenými zájmy a hodnotami. Ačkoli může probíhat formou jednotlivých projektů, dlouhodobější přístup rovněž zajistí udržitelnější dopad a rozvoj sítí a součinností.

Odivodnění

Adult education centres are non-degree based, extra-curricula schools, which provide teaching for all types of people regardless of their level of education or age. Therefore these centres are an excellent tool to bring together different types of people through organised courses, where they can learn about and become interested in the EU.

Pozměňovací návrh 22 Příloha část I činnost 2 odst. 6

Orientačně bude z celkového rozpočtu daného programu na tuto činnost přiděleno zhruba **30 %** prostředků.

Orientačně bude z celkového rozpočtu daného programu na tuto činnost přiděleno zhruba **38 %** prostředků.

Odivodnění

The increase is mainly due to a higher number of projects initiated by civil society organisations.

Pozměňovací návrh 23 Příloha část I činnost 3 odst. 2

Mezi tyto akce mohou patřit oslavy historických událostí, připomínání evropských úspěchů, zvyšování povědomí o konkrétních problematikách, celoevropské konference a udělování cen pořádané s cílem zdůraznit významné úspěchy. Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti.

Mezi tyto akce mohou patřit oslavy historických událostí, připomínání evropských úspěchů, zvyšování povědomí o konkrétních problematikách, celoevropské konference, **evropské amatérské sportovní akce** a udělování cen pořádané s cílem zdůraznit významné úspěchy. Mělo by být podporováno využívání nových technologií, zejména technologií informační společnosti.

Pozměňovací návrh 24 Příloha část I činnost 3 odst. 6

Orientačně bude z celkového rozpočtu daného programu na tuto činnost přiděleno zhruba **15 %** prostředků.

Orientačně bude z celkového rozpočtu daného programu na tuto činnost přiděleno zhruba **8 %** prostředků.

Odůvodnění

The amount foreseen for this action remains unchanged. However, its share in the overall budget decreases.

Pozměňovací návrh 25
Příloha část I činnost 3a (nová)

Činnost 3a: AKTIVNÍ EVROPSKÁ VZPOMÍNKA NA MINULOST

V rámci této činnosti bude možné podpořit tyto druhy projektů:

- projekty pro zachování významných míst a památek spojených s hromadnými deportacemi, někdejších koncentračních táborů a jiných míst, kde během nacismu docházelo k mučení a vyhlazování ve velkém měřítku, a také archivů

dokládajících tyto události a pro uchování vzpomínky na oběti na těchto místech;

- projekty pro uchování vzpomínky na ty, kdo v extrémních podmínkách zachránili lidi před holokaustem;

- projekty pro připomenutí obětí hromadného vyhlazování a hromadných deportací spojených se stalinismem a také pro zachování památek a archivů, které tyto události dokládají.

Projekty prováděné v rámci této činnosti by měly být nadnárodního významu nebo mít určitou nadnárodní součást a měly by mezi národy Evropy podporovat porozumění zásadám demokracie, svobody a dodržování lidských práv. Této činnosti budou věnovány přibližně 4 % z celkového rozpočtu přiděleného programu.

Odůvodnění

Commemoration of the victims of mass extermination and mass deportation of Nazism and Stalinism should not be misused to fuel mistrust between people but should be used to remind us of the values of liberty, rule of law and respect for human rights on which Europe is built upon. Based on the assumption that 60 projects should be supported, while maintaining current average levels of funding, the total amount of this action represents around 4% of the total budget.

Pozměňovací návrh 26
Příloha část II odst. 2

Program bude rozvíjet zásadu víceletých partnerství, přičemž bude vycházet ze schválených cílů a z analýzy výsledků, aby se zajistily vzájemné výhody plynoucí jak pro občanskou společnost, tak i pro Evropskou unii.

Program bude rozvíjet zásadu víceletých partnerství, přičemž bude vycházet ze schválených cílů a z analýzy výsledků, aby se zajistily vzájemné výhody plynoucí jak pro občanskou společnost, tak i pro Evropskou unii. **Maximální doba financování přiděleného prostřednictvím jedné dohody o grantu bude v rámci tohoto programu omezena na 3 roky.**

Odůvodnění

The time limit for funding should help to avoid that especially through structural support organisations become too dependent on EU funding.

Pozměňovací návrh 27
Příloha část II odst. 3

Pro některé činnosti bude nutné schválit nepřímé centralizované řízení.

Pro některé činnosti, **zvláště pro činnost 1**, bude nutné schválit nepřímé centralizované řízení. **Ve vhodných případech by pro řízení programu mělo být použito stávající řízení a prováděcí zdroje a struktury.**

Odůvodnění

Existing resources and structures on national, regional and local level should be used as much as possible to avoid duplication and higher costs for the management of the programme.

Pozměňovací návrh 28
Příloha část II odst. 4a (nový)

Stanovená výběrová kritéria budou spolu s uplatňovanou hodnoticí stupnicí k dispozici všem dotčeným subjektům.

Žádosti o financování budou posuzovány podle těchto kritérií:

- soulad s cílem programu;***
- kvalita plánovaných činností;***
- pravděpodobný multiplikační účinek těchto aktivit na veřejnost;***
- geografický dopad prováděných činností;***
- zapojení občanů do organizace dotčených orgánů.***

2. Bez ohledu na to, zda daný subjekt obdržel či neobdržel grant, bude mít žadatel právo obdržet informace o důvodech, které vedly ke konečnému rozhodnutí.

Odůvodnění

A fair and transparent selection procedure requires openness.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

BACKGROUND

The European Union faces a difficult period of time at the moment. Citizens' participation in the last European Parliament elections was alertly low and the Constitutional Treaty was rejected in France and the Netherlands. Moreover, European citizens have become increasingly sceptical towards the EU's institutions and the rapid enlargement process of the Union.

The Commission proposed the programme "Citizens for Europe" in order to promote active European citizenship and to decrease the current dissatisfaction and alienation that citizens feel towards the European institutions and the process of European integration. The programme is part of the new generation of programmes for the period of 2007-2013. It is based on the experience of the first Community programme "Civic participation" for the period of 2004-2006.¹ The main aim of the new programme "Citizens for Europe" is to promote European values, achievements and cultural diversity in order to bring citizens closer to the Union, strengthening the connection between citizens and the European institutions and fostering cohesion among Europeans.

The need to act is immense: the EU is facing growing scepticism; the on-going enlargement of the Union increases cultural diversity. If the EU wants to ensure public support for its future actions, these developments need to be accompanied by measures that encourage citizens to learn more about each other and to identify with European integration as a whole. The Union has to keep in touch with the people in the street. Making people aware of their common values without questioning their cultural differences would be a big step forward to forge their European identity. The Union citizenship and the Charter of Fundamental Rights are important points of reference in this respect. This programme is one of the tools that could help the EU to achieve these goals.

RAPPORTEUR'S REMARKS

The rapporteur emphasises the importance of this programme for making active citizenship a priority for the EU and for promoting European values. The programme should be accessible to all citizens and should not focus only on well-educated and privileged groups. It should reach ordinary citizens and stimulate passive and sceptical ones to take part actively in European integration by providing them with the opportunity to learn about EU and share experiences and ideas with people from other Member States and different cultural backgrounds.

In order to stress the significance the EU attaches to the involvement of citizens in European integration, the rapporteur suggests that the name of the programme should be changed into "Europe for citizens". Europe should be the vehicle to fulfil citizens' aspirations. At the same time, the EU should ensure increased awareness amongst citizens regarding the activities supported by this programme.

¹ OJ L 30, 2.2.2004

The rapporteur is concerned about the fact that some organisations have become too dependent on structural EU funding under the current programme "Civic participation". Therefore, the rapporteur proposes that funding through a single grant agreement of this programme shall be limited to a maximum of 3 years after which organisations may apply for a renewal of funding.

The following actions 1 to 3 are described in annex 1 of the Commission proposal; the figures used are based on the proposal's legislative financial statement.

1) Action 1

Town twinning

Town twinning activities have developed into a successful instrument linking people from local communities across borders and fostering mutual understanding throughout Europe.¹ The rapporteur proposes to increase the number of "citizens' meetings" within the town twinning measure from the proposed 8900 meetings to at least 10 000 citizens' meetings between 2007 and 2013. Town-twinning should not be limited to the administrative and political elite of the communities involved. Therefore, the rapporteur emphasises the importance of citizens' meetings because they are the most effective tools within this measure to include ordinary citizens in town twinning activities.

Citizens' projects

Citizens' projects aim to gather citizens to act on or debate together common European issues and to develop mutual understanding between them. The rapporteur underlines that a broader public can be reached by granting eligibility to a wide range of organisations under this measure, especially by including clubs and associations active at local level. In particular, the rapporteur stresses the importance of local amateur sports clubs. Involving those clubs is an efficient way of bringing together people in commonly organized events and actions, which increase tolerance, mutual understanding and the fight against racism. In this way, passive or even euro-sceptical citizens can be reached. Seeing that there are not many ways to get in touch with and activate ordinary citizens a high degree of support for this measure is important. The rapporteur proposes that 60 citizens' projects should be funded per year instead of 13 projects, as proposed by the Commission.

2) Action 2

Structural support for organisations of civil society at European level

Civil society deals with European policy-making on a broad range of issues. Keeping a close link with civil society organisations is of high interest for the European institutions. In order to achieve a higher degree of transnational activity in the civil society sector, the setting-up of European networks should be supported. The rapporteur suggests increasing the amount of grants for establishing European networks between civil society organisations under this measure to 25 grants per year, instead of 15 as proposed by the Commission.

Support for projects initiated by civil society organisations

¹According to the Council of European Municipalities and Regions nearly 30.000 town twinning partnerships exist nowadays in Europe

Civil society organisations, which can be found from the grass roots to the national level, are an essential element of European active society, ensuring citizens' involvement in the societal life of a municipality, a region or a state. The rapporteur emphasises the importance of including bodies such as adult education centres in the scope of this measure. Adult education centres are extra-curricula, non-degree based schools, which provide teaching for all types of people regardless of their level of education or age. They provide evening courses on all kinds of subjects for interested citizens. These centres are an excellent tool for reaching ordinary citizens and involve them in questions related to the EU, European identity, history and culture. They could do so by using materials elaborated by European think tanks. It is therefore important to support activities organised by such centres and to foster European wide networks amongst them through which these centres can exchange best practices and develop new educational tools. The rapporteur proposes to support 100 projects per year instead of 85 projects as proposed by the Commission.

3) Action 3

The rapporteur supports the idea of including high visibility events, studies and information tools into this programme as proposed by the Commission.

4) Action 4

Active European remembrance

The rapporteur accepted to include the preservation of the memorial sites related to Nazi and Stalinist deportation and mass extermination in this programme, which originally was foreseen under the Culture 2007 programme. The aim of this new action is to provide support for projects which commemorate the victims of Nazi and Stalinist mass deportation and mass extermination. The rapporteur suggests funding only to Nazi and Stalinist memorial sites because the impact of these totalitarian regimes was a European-wide one and was not limited to a single country. Funding for the sites takes place under a new action, which is added to the programme. At the moment, the Commission is providing EUR 800.000 annually for the funding of sites related to Nazi-Camps. Thus, around 30 projects receive co-financing every year. Since the scope of funding is to be extended also to Stalinist memorial sites, the rapporteur suggests increasing the number of projects to 60 projects per year.

5) Management

The rapporteur stresses that the management of the programme should be efficient and transparent. Bureaucracy and unnecessary restrictions should be avoided in the application procedures. The rapporteur stresses that clear selection criteria should be applied when applicants are assessed by the Commission. The rapporteur also proposes that indirect centralised management should be used if existing management resources and structures are available in a national, regional or local level.

6) Budget

Within the Financial Perspectives 2007-2013 this programme is placed under Heading 3. The proposed total budget for the programme is EUR 235 million for the period of 2007- 2013 which provides for an annual budget of only EUR 29 million for all 4 actions together, excluding administrative expenditures. This amount is not sufficient to achieve the demanding

objectives of the programme, nor does it reflect its importance as a tool for making citizens aware of their European identity and common values and to increase support for European integration as a whole. It should also be noted that this programme is open to 36 countries: Member States, candidate countries, EEA countries and Western Balkan countries. Therefore a sufficient budget is needed to fulfil the objectives of the programme.

The rapporteur proposes that the budget breakdown should be as follows: around 40% for Action 1 (as in the Commission proposal), around 38 % for Action 2 (30% in the Commission proposal), around 8% for Action 3 (15% in the Commission proposal) and around 4 % for new Action 4. The remaining 10 % of the budget cover the administrative expenditure.

Budget proposed by the rapporteur (EUR million)

Action 1 - active citizens for Europe	Per Measure	Per Action
1. Town-twinning	107,29	
2. Citizens' projects	10,28	117,57
Action 2 - active civil society in Europe		
1. Structural support for "think tanks"	19,95	
2. Structural support to civil society organisations	35,48	
3. Civil society projects	56,00	111,43
Action 3 - Together for Europe		
1. High visibility events	17,5	
2. Studies	1,73	
3. Dissemination, Information	4,96	24,19
Action 4 - active European remembrance	10,96	10,96
SUB-TOTAL		264,15
Administrative expenditure		27,53
TOTAL		291,68

Taking into account all the changes proposed by the rapporteur, including the new fourth action, the overall amount of the budget would be **EUR 291,68 million**. This is the absolute minimum necessary to enable this programme to have some effect and to provide some added value.